

# BOLLETTINO



# UFFICIALE

## DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno III

Mogadiscio, 5 Marzo 1963

Suppl. N. 1 al N. 3

Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

**PREZZO:** Sh.S.o. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh.S.o. 100; Estero Sh.S.o. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogn' riga o spazio di riga Sh.S.o. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria

## SOMMARIO

### PARTE PRIMA

### FIRST PART

#### LEGGI E DECRETI

#### LAWS AND DECREES

DECRETO LEGGE 4 marzo 1963, N. 3: *Facilitazioni fiscali a favore delle Società a partecipazione statale.*

Pag. 3

DEGREE-LAW 4 March 1963, No. 3: *Fiscal Facilities in behalf of Companies with State participation.*

» 4

**PARTE SECONDA**

---

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

---

**SECOND PART**

---

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS

N. N.

## PARTE PRIMA FIRST PART

---

### LEGGI E DECRETI LAWS AND DECREES

---

DECRETO-LEGGE 4 marzo 1963, N. 3.

Facilitazioni fiscali a favore delle Società a partecipazione statale.

#### IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 giugno 1962, n. 14, relativa all'Ordinamento del Governo;

RAVVISATA la necessità urgente di disciplinare il trattamento fiscale delle società a partecipazione statale, in vista della imminente realizzazione di iniziativa dirette alla somalizzazione ed allo sviluppo di attività produttive di interesse nazionale;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

DECRETA:

Art. 1.

Le società per azioni, in accomandita per azioni e a responsabilità limitata a partecipazione statale, sono soggette alle imposte di registro ed ipotecaria, con le aliquote ridotte alla metà e fino ad un massimo, rispettivamente, di Sh. So. 500 e Sh. So. 1.000 su tutti gli atti relativi alla costituzione, alla fusione, alla incorporazione, agli aumenti di capitali,

e comunque alle operazioni direttamente ed immediatamente connesse alle variazioni del capitale sociale nonché alla emissione ed estinzione di prestiti obbligazionari ed alle istituzioni riduzioni e cancellazioni ipotecarie relative a tali prestiti e ad ogni altra operazione finanziaria.

**Art. 2.**

La tassa di concessione governativa per la trascrizione sul Registro delle Società ed i diritti di notariato, per gli atti di cui al precedente articolo, sono ridotti ad un quarto.

**Art. 3.**

Le azioni e le obbligazioni delle società a partecipazione statale sono esenti dalle imposte di bollo e di negoziazione.

**Art. 4.**

Con decreto del Presidente della Repubblica deve essere determinato, per ciascuna società, l'entità minima della partecipazione statale necessaria per poter fruire delle agevolazioni fiscali del presente Decreto-Legge.

**Art. 5.**

Il presente Decreto-Legge entra in vigore il 10 febbraio 1963, e deve essere presentato per la conversione in Legge nei termini stabiliti dallo articolo 63 della Costituzione.

Mogadiscio, li 4 marzo 1963.

**Aden Abdulla Osman**

*Il Primo Ministro*

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

*Il Ministro delle Finanze «ad interim»*

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

---

DECREE-LAW 4 March 1963 N. 3.

Fiscal facilities in behalf of companies with state participation.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN the art. 63 of the Constitution;

HAVING SEEN the Law 14 of 3 June 1962 concerning Government Provision;

CONSCIOUS of the urgent necessity to coordinate the fiscal treatment of Companies with State participation considering the imminent realization of initiatives for the somatization and the development of productive activities of the national interest;

HAVING HEARD the Council of Ministers;  
ON PROPOSAL of the Minister of Finance;

DECREES

Article 1.

Corporations, private and public limited Companies with State participation, are subject to registration and mortgage fees, and rates shall be reduced by half with a maximum fee of Sh. So. 500 and Sh. So. 1.000 respectively on all the acts relating to the constitution, the merger, the incorporation, the increase of capital and however the transactions referring to the variations of stock-capital as well as to the issue and the redemption of bonded loans and to the registration, reduction and cancellation of mortgages relating to these loans and any other financial transaction.

Article 2.

The Government concession fee for the registration in the Company's Register and the notarial fees shall be reduced to one quarter with respect to the acts mentioned in the preceding article.

Article 3.

Shares and bonds of Companies with State participation are exempt from stamp and negotiation fees.

Article 4.

By a presidential decree it should be established for each Company, the value of the State participation which is necessary to enjoy the fiscal facilities of the present decree-law.

Article 5.

The present decree-law comes into force the 10th February 1963 and will be submitted for its conversion into law under the terms of art. 63 the Constitution.

Mogadishu, 4 March 1963.

**Aden Abdulla Osman**

*The Prime Minister*

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

*The Minister of Finance «ad interim»*

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

## **PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.

---

## **SECOND PART**

**PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEOUS**

N. N.